

俄语词汇学

马 岚 编 著

ЛЕКСИКОЛОГИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА

华东师范大学出版社

俄语词汇学

马 岚 编著

华东师范大学出版社

ОТ АВТОРА

Необходимость создать подходящий для китайских студентов-русистов учебник по лексикологии современного русского языка, в котором была бы освещена общепризнанная лексическая система русского языка с соответствующей терминологией, остро ощущается автором в своей преподавательской практике. Именно исходя из этого и было составлено предлагаемое учебное пособие. Данное пособие рассчитано на студентов-русистов старших курсов вузов КНР и на широкий круг работников, которые преподают и изучают русский язык.

Настоящее пособие составлено на основе лекций, прочитанных автором студентам-русистам в течение ряда лет. В нем используются материалы из различных учебников, монографий, сборников упражнений, выпущенных в Советском Союзе в 70—80 годы. В пособии не только всесторонне, компактно освещаются традиционная лексическая система современного русского языка, ее дифференциальные принципы и важнейшие теоретические понятия, но и доходчиво, лаконично излагаются некоторые новые теоретические взгляды, сформированные в последнее десятилетие в области лексикологии и фразеологии современного русского языка, а также вводятся основные лингвистические термины и дается краткая характеристика лексических словарей русского языка.

Данное учебное пособие написано на русском языке,

автор постарался доступно, сжато сформулировать теоретические понятия, стремился к тому, чтобы подобранный иллюстративный материал и упражнения соответствовали фактическому уровню знания русского языка китайских студентов-русистов.

Пособие состоит из трех частей. В первую часть входят: введение и главы с 1-ой по 7-ую, всего 38 параграфов. В конце каждой даются вопросы для повторения изученного материала. Вторая—представляет собой практическую часть, которая состоит из 87 упражнений. В третью часть включены приложения: краткий комментарий к фразеологизмам из 7-ой главы; схемы; словарь лингвистических терминов, соответствующих слов и словосочетаний в лексикологии; используемая литература.

За поддержку и помощь, оказанную в работе над пособием, автор выражает глубокую и искреннюю благодарность преподавателю Пермского университета, кандидату филологических наук Б.В. Кондакову, преподавателю Саратовского университета, кандидату филологических наук Л. В. Лавровой, доценту Харьковского университета, кандидату филологических наук М. Л. Гомону, старшему преподавателю МГУ Г. Л. Скворцовой, профессору Пекинского второго института иностранных языков Сяо Миню, профессору Нанкинского университета Ван Эньюю, доценту Хэбэйского педагогического университета Гуй Динкану, доценту Нанькайского университета Ми Цзиньфу.

Автор допускает наличие ошибок и каких-л. недочетов в своей работе и убедительно просит читателей прислать свои критические замечания.

Август 1989г.

Ма Лань

编 者 的 话

在教学实践中,深感有必要编写一本既能阐明一般公认的现代俄语词汇体系和相应的术语,又适合中国学生阅读的《俄语词汇学》教材。正是从这一需要出发编写了这本书。本书供中国高等院校俄语专业高年级学生使用,也可供广大俄语教学和研究工作者参考。

这本教材是编者在历年来所使用的自编教材讲义基础上编写而成的。其中选用了70—80年代苏联出版的有关现代俄语词汇学、成语学的专著,教材和练习册中的材料。书中不仅对传统的现代俄语词汇体系、分类原则以及重要的理论概念作了全面扼要的阐述,还对近十年来在现代俄语词汇学领域所形成的某些新的理论观点和重要的语言学术语作了简明的介绍。

本教材用俄语编写,在理论概念的表达,例证材料和练习作业的选编上都力求简练,通俗易懂,适合中国学生的俄语实际水平。

全书由三部分组成。第一部分含引言,1—7章,共38节。各章后均附有供复习用的思考题。第二部分是练习题87个。第三部分是附录。其中含有对第七章中出现的成语的简明注释表,图表,语言学术语和词汇学用语,参考书目。

编者在编写本书过程中,深得苏联彼尔姆大学教师、语文学副教授 Б. Б. 康达科夫,苏联萨拉托夫大学教师、语文学副教授 Л. Б. 拉芙罗娃,苏联哈尔科夫大学副教授、语文学副教授 М. Л. 果蒙,莫斯科大学讲师 Г. Л. 斯克瓦尔措娃,北京第二外国语学院教授肖敏,南京大学教授王恩圩,河北师范大学副教授归定

康，南开大学副教授米锦芙的支持和帮助。在此对上列国内外专家、教授、同行表示诚挚而深切的谢意。

书中错误和疏漏之处在所难免，恳请读者批评指正。

马 岚 1989年8月

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОТ АВТОРА	5
ВВЕДЕНИЕ	1
§1. Понятие о лексике и лексикологии	
§2. Необходимость изучения лексики	
§3. Цели и задачи курса лексикологии	
ГЛАВА ПЕРВАЯ. ОСНОВНЫЕ СЛОВАРИ РУС-	
СКОГО ЯЗЫКА	6
§1. Типы словарей	
§2. Важнейшие толковые словари	
1. «Толковый словарь живого великорус-	
ского языка» В. И. Даля	
2. «Толковый словарь русского языка» под	
редакцией Д. Н. Ушакова (СУ)	
3. «Словарь русского языка» С. И. Ожегова	
(СО)	
4. «Словарь русского языка» Академии наук	
СССР в 4-х томах (МАС)	
5. «Словарь современного русского литера-	
турного языка» в 17-ти томах (БАС)	
§3. Основные аспектные словари	
§4. Переводные (двуязычные) словари	
ГЛАВА ВТОРАЯ. СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУК-	
ТУРА СЛОВА	28

СЛОВО КАК ОСНОВНАЯ, ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И ЯЗЫКА.....28

- §1. Определение слова. Слово и понятие
- §2. Системные отношения слова
- §3. Лексическое значение слова. Основные типы лексических значений слова

МНОГОЗНАЧНОСТЬ СЛОВА36

- §1. Понятие о полисемии
- §2. Типы полисемии

ОМОНИМЫ43

- §1. Понятие об омонимах
- §2. Типы омонимов
- §3. Происхождение омонимов
- §4. Использование омонимов в речи
- §5. Паронимы

СИНОНИМЫ И АНТОНИМЫ.....52

- §1. Понятие о синонимах
- §2. Типы синонимов
- §3. Использование синонимов в речи
- §4. Антонимы

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ67

- §1. Понятие об исконной и заимствованной лексике
- §2. Освоение заимствованных слов
- §3. Заимствования из старославянского языка (старославянизмы)
- §4. Заимствования из других языков (кроме старославянского)

**ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. УСТАРЕВШИЕ СЛОВА
И НЕОЛОГИЗМЫ88**

УСТАРЕВШИЕ СЛОВА

§1. Историзмы

§2. Архаизмы

§3. Использование архаизмов в художествен-
ной литературе

НЕОЛОГИЗМЫ94

**ГЛАВА ПЯТАЯ. ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА
С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СФЕРЫ УПОТРЕБЛЕ-
НИЯ99**

§1. Общеупотребительная (общенародная) лек-
сика и необщеупотребительная лексика
(лексика ограниченного употребления)

§2. Диалектная (областная) лексика

§3. Специальная (профессионально-термино-
логическая) лексика

§4. Жаргонная лексика

**ГЛАВА ШЕСТАЯ. ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫ-
КА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЭКСПРЕССИВНО-
СТИЛИСТИЧЕСКОЙ110**

§1. Лексика нейтральная (межстилевая)

§2. Лексика устной речи

§3. Лексика письменной речи

§4. Лексика разных стилистических пластов в
современных текстах

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. ФРАЗЕОЛОГИЯ123

- §1. Понятие о фразеологизме и фразеологии
- §2. Основные признаки фразеологизмов
- §3. Классификация фразеологизмов по степени
их семантической слитности
- §4. Пословицы, поговорки и крылатые слова
- §5. Стилистическое использование фразеоло-
гизмов

УПРАЖНЕНИЯ 142

ПРИЛОЖЕНИЯ 229

**КРАТКИЙ КОММЕНТАРИЙ К ФРАЗЕОЛОГИЗ-
МАМ ИЗ VII ГЛАВЫ**

СХЕМЫ 241

СЛОВАРЬ 244

ЛИТЕРАТУРА 252

ВВЕДЕНИЕ

§1. Понятие о лексике и лексикологии

Язык в целом — это иерархическая система систем. В языковой системе в соответствии с основным типом единиц (фонемы, морфемы, слова, предложения) выделяются 4 основных уровня: фонологический, морфологический, лексический и синтаксический. Единицей лексического уровня является слово.

Словарный состав или совокупность слов языка называется лексикой. Слово лексика (от греч. *lexikos* — словарный) обозначает и словарный состав языка («лексика русского языка»), «происхождение французской лексики» и т.п.) и совокупность слов, имеющих в языке писателя, в языке произведения, в речи отдельного человека и т.д. («лексика Тургенева», «особенности лексики поэм Твардовского», «лексика рассказа «Судьба человека», «У тебя бедная лексика» и т. п.).

Лексика — это сложная, подвижная система. В настоящее время лексическая система современного русского языка понимается как совокупность единиц, которые закономерно связаны парадигматическими и синтагматическими отношениями, своеобразно преломленными в отношениях вариантности.

Раздел языкознания, изучающий словарный состав языка, называется лексикологией (слово «лексикология» составлено из двух греческих *lexikos* — словарный и *logos* — учение). Обычно (как и в нашем пособии) термин «лексикология»

используется в широком значении, включая собственно лексикологию и семасиологию. Лексикология изучает словарный состав не только в его современном состоянии, но и в его историческом развитии.

Словарный состав (лексика) современного русского языка может рассматриваться с различных точек зрения.

Одним из основных разделов лексикологии является семасиология (от греч. *semasia* — значение, *logos* — учение), или семантика (от греч. *sema* — знак). В отличие от лексикологии в узком смысле, которая изучает в словарном составе прежде всего аспекты, обусловленные факторами внеязыкового характера, семасиология изучает лексическую систему языка и слово как элемент этой системы прежде всего с точки зрения внутренних закономерностей, организующих эту систему.

Лексикология изучает словарный состав с исторической точки зрения — со стороны его происхождения и формирования. В современном русском языке основная масса слов исконно русская, кроме исконно русских слов есть в нем и заимствованные слова.

В задачу лексикологии входит изучение лексики с точки зрения степени ее современности. Выделить в лексике слова вполне современные, давно освоенные, наиболее активные, слова устаревшие (*сей, зело, десница*) и слова новейшие, появившиеся недавно (*космодром, лазер, прилуниться*), — одна из интересных проблем лексикологии.

Другая задача лексикологии — изучение стилистической неоднородности словарного состава русского языка.

Наряду со словами стилистически нейтральными, межсти-

лёвыми (*восемь, хорошо, человек, читать* и др.), в русском языке немало слов, имеющих четкую книжную, высокую или разговорную, просторечную окраску: книжн. (*интерпретация, конфиденциальный*); выск. (*незабвенный, свершение*); разг. (*злющий, потихонечку*); прост. (*вдрызг, небось*) и др.

Лексикология обращает внимание на неоднородность сферы употребления русской лексики. Большинство русских слов общенародны (*дом, говорить, сто, тот, очень* и др.), некоторые слова употребляются только людьми определенной профессии (*синтазма, полоса, ампутация*) или жителями определенной местности (*кочет—нетух, баушка — бабушка, сбоч—сбоку*).

В курсе лексикологии изучается обычно и фразеология, т.е. устойчивые сочетания слов (*в поте лица, втирать очки, изю всех сил, спустя рукава*).

С лексикологией тесно связана лексикография — наука о словарях.

§2. Необходимость изучения лексики

Лексика является важнейшим уровнем языка. Без Лексики не было бы и языка. Будучи строительным материалом языка, лексика пронизывает язык во всех направлениях: звуки, морфемы, морфологические категории рассматриваются только в слове, предложения только тогда становятся коммуникативно значимыми, когда они наполнены словами. Изучение лексики существенно расширяет знание о языке и способствует выработке практических навыков.

Если овладение словарным составом имеет большое значение при изучении родного языка, то еще большую значимость приобретает этот аспект при изучении иностранного языка.

Чтобы в совершенстве овладеть русским языком, недостаточно знать определенное количество слов и уметь их употреблять в речи, необходимо приобрести теоретические знания. Знание общих сведений о словарном составе русского языка поможет китайским студентам-русистам в чтении и анализе художественной литературы на русском языке и обогатит их речь.

Лексикология как раздел в курсе современного русского языка посвящен сведениям о словарном составе русского языка, поможет китайским студентам-русистам в чтении и анализе художественной литературы на русском языке и обогатит их речь.

модно. Слов (кошет — петух, бабушка — бабушка, сова — сова).

В курсе лексикологии изучается обычно и фразеология, т.е. устойчивые сочетания слов (*в поте лица, вытереть очки, из всех сил, спустя рукава*).

С лексикологией тесно связана лексикография — наука о словарях.

§2. Необходимость изучения лексики

Лексика является важнейшим уровнем языка. Без Лексики не было бы и языка. Будучи строительным материалом языка, лексика пронизывает язык во всех направлениях: звуки, морфемы, морфологические категории рассматриваются только в слове, предложения только тогда становятся коммуникативно значимыми, когда они наполнены словами. Изучение лексики существенно расширяет знание о языке и способствует выработке практических навыков.

Если овладение словарным составом имеет большое значение при изучении родного языка, то еще большую значимость приобретает этот аспект при изучении иностранного языка.

Вопросы для повторения

1. Что такое лексика и лексикология ?
2. Как изучается словарный состав лексикологией ?
3. Почему необходимо изучать лексику современного русского языка ?
4. Каковы задачи и цели курса лексикологии современного русского языка ?

Глава первая

ОСНОВНЫЕ СЛОВАРИ РУССКОГО ЯЗЫКА

§1. Типы словарей

Словарь — это книга, содержащая перечень слов, расположенных в определенном (чаще алфавитном) порядке, с целью систематического описания каких-либо их сторон или обозначаемых ими предметов, явлений и т.п., перевода их на другой язык.

Раздел науки о языке, занимающийся теорией и практикой составления словарей, называется лексикографией (от греч. *lexikon* — словарь, *grapho* — пишу).

Различают два типа словарей — энциклопедические и лингвистические (филологические). Принципиальное различие их заключается в том, что в энциклопедическом словаре содержатся в сжатом виде важнейшие сведения о современном состоянии той или иной отрасли человеческих знаний, о наиболее важных событиях, лицах, явлениях и т.п., В нем раскрываются не значение слова, а понятия, а в лингвистическом словаре объясняются слова, толкуются их значения.

К энциклопедическим и терминологическим словарям относятся «Большая советская энциклопедия», «Медицинская энциклопедия» «Краткая литературная энциклопедия», философский, политический, юридический и т.п. словари.

Разнообразны и многочисленны типы лингвистических

словарей. Среди лингвистических словарей можно выделить словари одноязычные и переводные (многоязычные или чаще двуязычные). В одноязычных же словарях слова толкуются посредством слов одного и того же языка. Подобные словари обычно называются толковыми. Толковые словари по охвату лексики, подлежащей разъяснению, могут быть относительно полными, комплексными и аспектными, освещающими какую-то вполне определенную часть лексического состава. В переводных словарях (например, русско-немецкий словарь, англо-русский словарь и др.) значения слов одного языка разъясняются словами другого языка.

§2. Важнейшие толковые словари

Толковые словари занимают центральное место среди лингвистических словарей.

Первым толковым словарём русского языка был «Словарь Академии Российской» (1789—1794—43 257 слов; 1806—1822—51 388 слов). В 1834 г. член Российской академии П. И. Соколов издал для учащихся «Общий церковно-славяно-русский словарь» (ок. 80000 слов). В 1847 г. вышел «Словарь церковнославянского и русского языка» под редакцией виднейшего русского лингвиста А. Х. Востокова. В нем было уже 114749 слов. Однако эти толковые словари не отражали всего богатства народного языка. Такую задачу выполнил «Толковый словарь живого велико-русского языка» (1863—1866) В. И. Даля.